

- Ⓚ Brugsanvisning
Ⓝ Elektronisk stiksav
- Ⓢ Bruksanvisning
Elektrisk sticksåg
- ⓕ Käyttöohje
Pistosaha

PRO  **WORK**



3



Art.-Nr.: 43.206.50

I.-Nr.: 01013

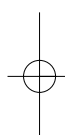
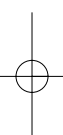
PSJ 520E



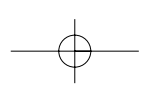
Ⓢ Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning

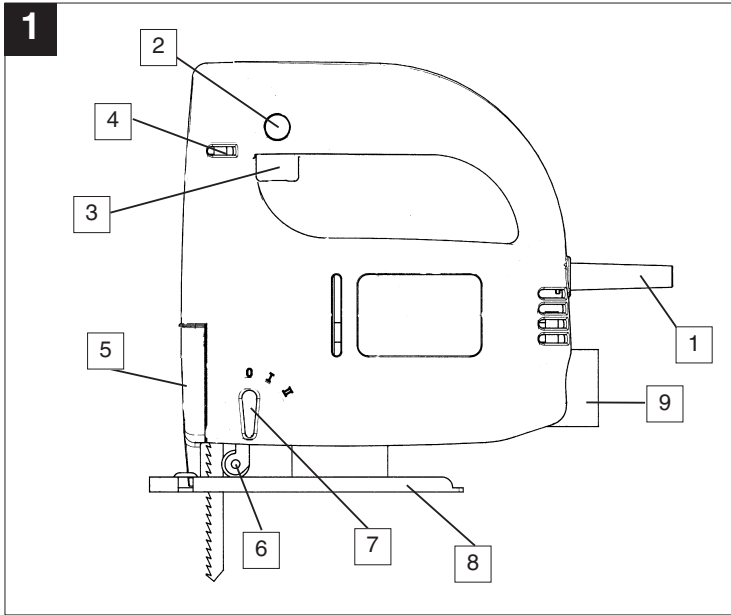
Ⓢ Var god läs bruksanvisningen noggrant före montering och driftstart

Ⓢ Pyydämme Teitä lukemaan käyttöohjeen tarkkaavaisesti ennen asennusta ja käyttöönottoa



Ⓢ Side	4 - 6
Ⓢ sidan	7 - 9
Ⓢ Sivu	10 - 12





DK/N

Beskrivelse

- 1 Netledning
- 2 Låseknop
- 3 Betjeningskontakt Start/Stop
- 4 Fingerskrue til regulering af omdrejningshastighed
- 5 Støvsjold
- 6 Rille
- 7 Omskifter til pendulsvavning
- 8 Indstillelig savsko
- 9 Spånudsugning

Generelle sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker

Uheldsfrit og risikofrit arbejde med værktøjet kan kun opnåes, hvis sikkerhedshenvisningerne og betjeningsvejledningen læses fuldstændig og henvisningerne deri følges.

- Kontrollér apparatet før hver ibrugtagning, også dets ledning og stik. Arbejd kun med et fejlfrit og ubeskadiget apparat. Beskadigede dele skal staks udskiftes af el-fagpersonale.
- Stikket skal trækkes ud af stikdåsen før servicearbejde på maskinen, før hvert værktøjsskift, og når apparatet ikke er i brug.
- For at undgå beskadigelser ved netkablet skal dette altid føres bagud væk fra maskinen.
- Ved udendørs arbejde må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal mindst have et tværsnitsareal på 1,5 mm². Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og være stænkvandss beskyttede.
- Opbevar værktøjet sikkert og udenfor børns rækkevidde.
- Anvend ved slibning, børstning og brydning altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og høreværn og ved støvudviklende arbejder maske.
- Lad ikke værktøjssnøgler sidde. Før opstart bør De sikre Dem, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- Det materiale, der skal forarbejdes, skal sikres mod skridning (fastspænding).
- Ved forarbejdning (brydning og slibning) af sten skal støvsugning anvendes. Støvsugeren skal være godkendt til at suge stenstøv.
- **Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.** Se fagforeningens relevante forskrift om forebyggelse af ulykker.
- **Pas på! Brandfare!** Sørg for, at der ikke befinder

sig brandbare materialer indenfor det område, som gnistyer kan nå, når der arbejdes med brydning og slibning.

- Brug kun originale dele.
- Reparationer må kun udføres af dertil kvalificeret personale.
- Lydniveaueet på arbejdspladsen kan overskride 85 db (A). I så fald skal den, der arbejder med maskinen, benytte lyd-dæmpning og høreværn. Lyden fra dette elektroværktøj måles efter EN 60745-1.
- Sørg for at stå i en sikker position. Undgå unormale kroppsstillinger.
- Elektroværktøjet må ikke udsættes for regn. Brug ikke værktøjet i våde eller fugtige omgivelser og heller ikke i nærheden af brandbare væsker.
- Bær ikke elektroværktøjet i netledningen. Netledningen skal beskyttes mod beskadigelse fra olie, opløsningsmidler og skarpe kanter. Bær ikke værktøjet i ledningen.
- Hold Deres arbejdsområde i orden.
- De bør sikre Dem, at kontakten er slået fra, når værktøjet slutes til strømmettet.
- Bær egnet arbejdstøj. Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Langt hår skal beskyttes af hårmæ.
- Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør de kun anvende tilbehør og ekstraaapparater fra værktøjsproducenten.
- Brug kun skarpe og upåklagelige savblade. Bøjede og ridsede savblade skal skiftes straks.
- Når apparatet er slukket, må savbladet ikke bremses ved et tryk på siden.
- Sørg for et regelmæssigt fremføring, da dette reducerer risikoen for ulykker og forlænger savbladets og stiksavens levetid.
- Den iflg. EN 60745-1 på håndtaget målte vibrations værdi udgør 6,7 m/s²

Betjeningsvejledning til elektronisk stiksav

IDRIFTTAGNING

Kort kørsel (figur 2)

Start: Betjeningskontakten trykkes ned
Stop: Slip betjeningskontakten

Konstant kørsel

Start: Betjeningskontakten trykkes ned og fæstnes i nedtrykket tilstand med låseknappen.
Stop: Betjeningskontakten trykkes ned og løsnes.

Elektronisk forvalg af omdrejningshastighed (figur 3)

Den ønskede omdrejningshastighed kan indstilles forud med fingerskruen ved start/stop kontakten. Hvis knappen drejes i PLUS-retning stiger omdrejningshastigheden, hvis den drejes i MINUS-retning falder omdrejningshastigheden. Det egnede slagtal afhænger af, hvilket materiale, der forarbejdes, og af arbejdsbetingelserne.

De generelle regler for gennemsnitshastighed ved spåndannende arbejder gælder også her.

Skift af savblad (figur 1)

Stiksaven skal slukkes og stikket trækkes ud før alle servicearbejder og savbladsskift.

Begge skruer ved stødstangen (figur 1) løsnes med den vedlagte unbraconøgle. Savbladet skubbes ind i rillen mellem stødstang og holdebøjle til anslag. Begge skruer fæstnes med den vedlagte unbraconøgle. Savbladets tænder skal vise i skæreretningen. Sørg for, at savbladet sidder i stødstangens og løberullens rille.

Ændring af savskoens positio

(spidssnit og savning nær rande, figur 4)
Savskoens kan vippe til geringssnit og skrånsnit indtil ca. 45 grader på begge sider ved at løsne begge skruer på undersiden. Vinklerne er markeret med streger for 15, 30 og 45 grader. En indstilling mellem markeringerne er uden videre mulig.

For at ændre snitvinklen løsner De begge skruer (figur 4) så meget, at savskoens netop kan rykkes. Indstil den ønskede vinkel og skru skruerne fast igen.


Når der skal saves til randen kan savskoens skubbes bagud. Hertil løsnes begge skruer på undersiden (figur 4) og savskoens skubbes bagud. Skru derefter

begge skruer fast igen.

Støvsugning

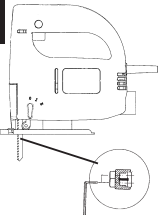
Stiksaven er udstyret med en støvsugertilslutning. Enhver støvsuger kan sluttes til udsugningsåbningen ved stiksavens bagende. Sæt Dem venligst i forbindelse med producenten af Deres støvsuger, hvis De behøver en særlig adapter hertil.

TEKNISKE DATA

Driftsspænding	230 v ~ 50 Hz
Optagen effekt	520 W
Slagtal	500 - 3000/min.
Slaglængde	16 mm
Skæredybde træ	65 mm
Skæredybde kunststof	20 mm
Skæredybde jern	8 mm
Geringssnit	Indtil 45° (højre og venstre)
Lydtrykniveau LPA	86,2 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	99,2 dB (A)
Vibration a_w	6,7 m/s ²
Dobbeltisoleret	II / 
Vægt	2,1 kg

DK/N

1



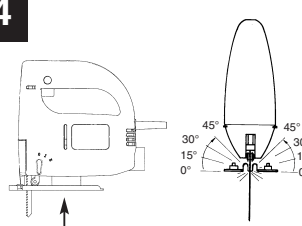
Isætning af savklingen: Skub savklingen så langt ind i klingeholderen som muligt og spænd den fast til.

Vigtigt!
Kontrollér, at savklingen sidder i rillen i løberetningen.

Benyt altid en ubeskadiget og egnet savklinge.
Lad kun stiksaven køre, når der er isat savklinge.
Smør jævnlige støtteføringsrullen med et par dråber olie.

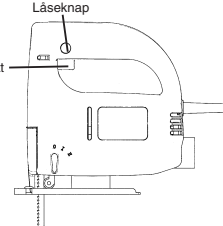
Savklingen løsnes:
Drej unbracoskruen ca. 1 omgang mod venstre.

4



Savscoen kan vippe til højre og venstre eller til en vinkel på indtil 45 grader ved at løsne begge skruer.

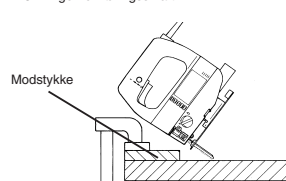
2



Låseknop
Betjeningskontakt

Start: Kontakten trykkes ned
Konstant kørsel: Kontakten fæstnes med låseknappen
Stop: Kontakten trykkes ned og løsnes.

5

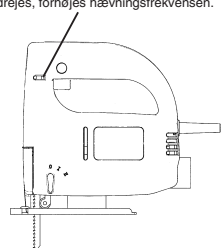


Savning af finerspånplader:
1. Brug et fint savblad
2. Savskoer sættes mod det ubehandlede sted
3. Ringe fremføringskraft

Modstykke

Lommesnit: Kun i spånplader og træ uden forboring.
Stiksaven trykkes fast mod modstykket og bevæges langsomt i skæreretningen.

3



Når knappen til regulering af omdrejningshastighed drejes, forøjes hævningsfrekvensen.

Beskrivning

- 1 Nätkabel
- 2 Låsknapp
- 3 Till/Från-brytare
- 4 Skruv med räfflat huvud till varvtsreglering
- 5 Siktskydd
- 6 Styrrulle
- 7 Omkopplare för pendelsag
- 8 Inställbar fotplatta
- 9 Spånutsugning

Allmänna säkerhetsföreskrifter och skydd mot olycksfall

Ett arbete med verktyget fritt från olycksfall och utan faror kan bara garanteras när du läser säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningen fullständigt och följer de anvisningar som ges.

- Kontrollera apparaten, anslutningsledningen och kontakten före varje användande. Arbeta bara med en felfri och oskadad apparat. Skadade delar måste genast förnyas av en elfackman.
- Dra ur nätkontakten före alla arbeten på maskinen, före varje byte av verktyg och när maskinen inte skall användas.
- För alltid nätkabeln bakåt från maskinen, för att förhindra skador på nätkabeln.
- Vid arbete ute i det fria får endast därtill godkänd förlängningskabel användas. Den använda förlängningskabeln måste minst ha en tvärsnittsarea på 1.5 mm².
- Kontaktdosorna måste vara försedd med skydds jordade uttag och vara stänkskyddade.
- Förvara verktyget säkert och utom räckhåll för barn.
- Bär alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd vid slipning, borstning och kapning, och vid dammbildande arbeten ett andningskydd.
- Låt inga verktygsnycklar sitta kvar. Kontrollera innan påslag, att nycklar och inställningsverktyg är borttagna.
- Säkra det arbetsstycke som skall bearbetas från att kana iväg (spänn fast).
- Vid bearbetning (kapning och slipning) av sten måste spånsugning användas.
- Spånsugningen måste vara godkänd för utsugning av stendamm
- **Asbesthaltiga material får inte bearbetas.** Beakta tillämpliga skyddsföreskrifter från arbetarskyddstyrelsen och i arbetsmiljölagen.
- Använd endast originalreservdelar.
- Reparationer får endast utföras av elfackman.
- Bulleremissionen vid arbetsplatsen kan överstiga 85 dB (A). I sådana fall krävs ljuddämpande och hörselskyddande åtgärder för användaren. Detta elverktygs buller är mätt enligt EN 60745-1.
- Se till att stå säkert. Undvik abnormala kroppshållningar.
- Utsätt inte ditt elverktyg för regn. Använd inte elverktyg i våt eller fuktig omgivning och inte i närheten av brännbara vätskor.
- Bär inte elverktyget i nätkabeln. Skydda nätkabeln från skador genom olja, lösningsmedel och skarpa kanter. Bär inte elverktyget i sladden.
- Håll ditt arbetsområde i ordning.
- Förvisa dig om att strömbrytaren är franslagen vid anslutning till elnätet.
- Bär lämpliga arbetskläder. Bär inga vida kläder och smycken.
- Använd för din egen säkerhet bara tillbehör och tillsatsutrustningar från verktygets tillverkare.
- Bromsa inte sågbladet med tryck mot sidan efter fränslag.
- Försök att ha jämn matning, det minskar olycksfallsrisken och förlänger livslängden på sågblad och sticksåg.
- Det enligt EN 60745-1 uppmätta vibrationsvärdet på handtaget uppgår till 6,7 m/s²

S**Drifthandledning för elektrisk sticksåg****Idrifttagande****Momentan inkoppling** (Bild 2)

Tillslag: Tryck in Till/Från-brytaren
Frånslag: Släpp Till/Från-brytaren

Kontinuerlig inkoppling

Tillslag: Tryck in Till/Från-brytaren och lås i intryckt läge med låsknappen.
Frånslag: Tryck in och släpp Till/Från-brytaren

Elektroniskt varvtalsförval (Bild 3)

Med den räfflade skruven på Till/Från-brytaren kan det önskade varvtalet förinställas. Vrids den räfflade skruven i PLUS-riktning ökas varvtalet, vrids den räfflade skruven i MINUS-riktning minskas varvtalet. Lämplig slagfrekvens är beroende av det arbetsmaterial och de arbetsbetingelser som är för handen.

De allmänna regler som gäller för skärhastigheten vid spänskärande arbeten är giltiga också i detta fall.

Byte av sågblad (Bild 1)

Före alla arbeten och byte av sågblad slås sticksagen från och nätkontakten dras ur uttaget.

Lossa med den bilagda sexkantnyckeln de båda skruvarna på stöten (Bild 1). Skjut in sågbladet i styrsåret, mellan lyftögla och hållbygel tila det tar stopp. Dra fast de båda skruvarna med den bilagda sexkantnyckeln. Sågbladsståndningen måste peka i sågriktningen. Se till att sågbladet löper i stötens och i löprullens styrspar.

Inställning av fotplattan

(Geringssnitt och kantnära sågning, bild 4)
För geringssnitt och snedsnitt kan fotplattan, efter att de båda skruvarna på undersidan lossats, vinklas upp till 45° åt båda sidor. Vinkeln är markerad med markeringsstreck för 15°, 30° och 45°. En inställning mellan de markerade vinkelgraderna är utan vidare möjlig.

För att ställa in snittvinkeln lossas de båda skruvarna (Bild 4) så mycket att fotplattan prexis går att skjuta. Ställ in den önskade vinkeln och dra åter fast de båda skruvarna.

För sågning ända fram till kanten kan fotplattan förskjutas bakåt. Lossa därtill de båda skruvarna på undersidan (Bild 4) och skjut fotplattan bakåt. Dra

åter fast de båda skruvarna.

Spånutsugning

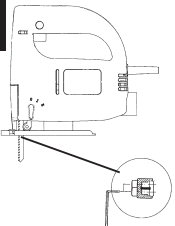
Sticksågen är utrustad med en spånutsugningsanslutning. Valfri spånug kan anslutas till utsugningsöppningen på baksidan av sticksågen. Tag kontakt med tillverkaren av din spånug om en särskild adapter skulle behövas för anslutningen.

TEKNISKA DATA

Märkspänning:	230 V - 50 Hz
Effektförbrukning:	520 W
Slagfrekvens:	500 - 3000/min
Slaglängd:	16 mm
Snittdjup trä:	65 mm
Snittdjup plast:	20 mm
Snittdjup jäm:	8 mm
Geringssnitt:	upp till 45° (höger och vänster)
Ljudtrycknivå LPA:	86,2 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	99,2 dB (A)
Vibration a_w	6,7 m/s^2
Dubbel isolering	II/II
Vikt	2,1 kg

S

1

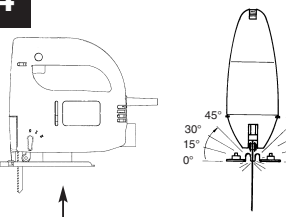


Montering av sågbladet:
För in sågbladet i hållaren till anslaget och spänn fast bladet ordentligt

Använd alltid ordentliga och passande sågblad
Starta endast sticksåget då ett sågblad finns monterat
Olja stödrullen med ett par droppar olja då och då

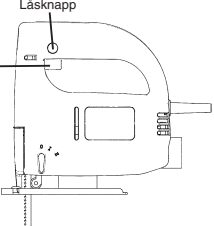
Demontering av sågbladet: Vrid insexskruven åt vänster ca. ett varv.

4



Genom att lossa de båda skruvarna kan fotplattan ställas in i vinkel upp till 45° åt vänster eller höger.

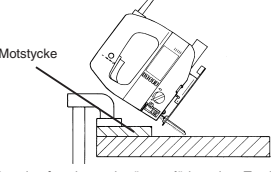
2



Låsknapp
Till/Från-brytare

Inkoppling: Tryck in Till/Från-brytaren
Kontinuerlig drift: Lås Till/Från-brytaren med låsknappen
Frånslag: Tryck in och släpp Till/Från-brytaren

5

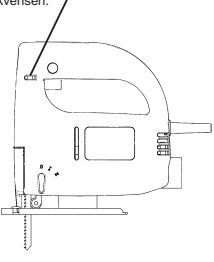


Sågning av laminerade spånplattor
1. Använd fint sågblad
2. Sätt fotplattan mot det obelagda stället
3. Mata med liten kraft

Motstycke

Ficksnitt: Bara i spånplattor och trä utan förborring. Tryck sticksågen dikt an mot motstycket och rör den långsamt i sågriktningen.

3



Genom att vrida på varvtalsregleringen ökas slagfrekvensen.

FIN

Kuvaus

- 1 Verkkojohto
- 2 Lukitusnappi
- 3 Kytikin/katkaisin
- 4 Käyntinopeuden säädin
- 5 Näkösuoja
- 6 Ohjausrulla
- 7 Heilurinoston vaihtokytkin
- 8 Säädettävä sahan liukulevy
- 9 Lastujen imu

Yleiset turvaohjeet ja tapaturmantorjunta

- Lue turvaohjeet ja käyttöohje kokonaan läpi ja noudata niissä annettuja ohjeita. Sillä ainoastaan siinä tapauksessa voidaan taata, että koneella työskentely on vaaratonta eikä siihen liity mitään onnettomuusriskejä.
- Tarkasta aina ennen käyttöä laite, liitosjohto ja pistoke. Työskentele ainoastaan moitteettomalla laitteella. Uusi välittömästi vioittuneet osat.
- Irrota verkkojohto pistorasasta aina ennen koneeseen suoritettavia huoltotöitä ym., aina ennen työkalun vaihtoa tai aina, jos konetta ei käytetä.
- Jotta verkkojohto ei vioitu, se tulee johtaa aina koneesta taaksepäin.
- Ulkona työskennellessä saa käyttää vain siihen tarkoitukseen hyväksytyjä jatkojohtoja, joiden läpimittaan on oltava vähintään 1,5 mm². Pistokeliitäntöissä täytyy olla suojakosketin ja niiden tulee olla roiskevesisuojattuja.
- Säilytä työkalu turvallisessa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä katkaisussa aina suojalaseja, turvakäsineitä ja kuulosuojainta sekä hengityksensuojainta sel laisissa töissä, joissa muodostuu pölyä.
- Älä jätä työkaluavaimia paikalleen. Tarkasta aina ennen laitteen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Varmista työstökappaleen pysyminen paikallaan (kiinnittämällä).
- Kiveä käsiteltäessä (katkaistaessa ja hiottaessa) täytyy käyttää kivipölyn imentään hyväksytyä imulaitetta.
- Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa käsitellä. Noudata ammattiliiton tapaturmantorjuntamääräyksiä (Saksassa: VGB 119).
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Ainoastaan sähköalan ammattihenkilö saa suorit-

taa laitteeseen korjauksia.

- Työpaikan melutaso voi ylittää 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat meluntorjunta- ja kuulonsuojatoimenpiteet käyttäjän kannalta välttämättömät. Tämän sähkötyökalun aiheuttama melu mitataan normien EN 60745-1.
- Seiso tukevasti paikallasi. Vältä epänormaaleja työasentoja.
- Älä käytä sähkötyökaluja sateessa (älä myöskään jätä niitä sateella ulos). Älä käytä sähkötyökaluja märässä tai kosteassa ympäristössä, älä myöskään palavien nesteiden lähellä. Älä kanna sähkötyökalua pitämällä kiinni verkkojohtosta. Älä anna öljyn, liuottimien tai terävien reunojen vahingoittaa verkkojohtoa.
- Älä kanna sähkötyökalua pitämällä kiinni johdosta.
- Pidä työskentelyalueesi järjestyksessä.
- Varmistu aina, että kytkin ei ole päällä silloin kun kone liitetään sähköverkkoon.
- Käytä sopivia työvaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pitkissä hiuksissa täytyy käyttää hiusverkkoa.
- Oman turvallisuutesi kannalta on tärkeää, että käytät ainoastaan työkalun valmistajan lisätarvikkeita ja lisälaitteita.
- Käytä ainoastaan teräviä ja moitteettomia sahanterä. Vaihda väentyneet ja säröiset sahanterät heti uusiin.
- Kun olet sammuttanut koneen: älä jarruta sahanterää painamalla sitä vastaan sivusta. Tarkkaile, että sahan liike eteenpäin on tasaista. Se pienentää onnettomuusrisiä ja pidentää sahanterän ja pistosahan kestoikää.
- Ennen jokaista pistosahan käyttökertaa työssä läpinäkyvä näkösuoja alas estääksesi lastujen ja säpäleiden sinkoutumisen silmiin.
- Puhdista työkalusi ainoastaan kostealla liinalla. Älä käytä puhdistukseen voimakkaita puhdistusaineita.
- Tarkista, että laitteesi toimii moitteettomasti. Jos ilmenee toimintahäiriöitä, tarkistuta laitteesi. Kaikki huolto- ja tarkistustyöt tulee antaa sähköalan ammattilaisen tai maahantuojan valtuuttaman huoltokorjaamon suoritettaviksi.
- Laitteesta syntyvä ääni on mitattu EN 60745-1:n mukaisesti.

KÄYTTÖOHJE**Momenttikytke (kuva 2)**

Päälle kytkeminen: Paina kytintä/katkaisinta
 Sammuttaminen: Älä enää paina kytintä/katkaisinta

Kestokytkentä

Päälle kytkeminen: Paina kytintä/katkaisinta ja lukitse se paikalleen (sen ollessa alas painetussa asennossa) lukitusnapin avulla
 Sammuttaminen: Paina kytintä/katkaisinta ja päästä se sitten irti.

Elektroninen käyntinopeuden esivalinta (kuva 3)

Kytinessä/katkaisimessa olevan säätimen avulla voidaan haluttu käyntinopeus säätää etukäteen. Jos kierrat säädintä suuntaan PLUS, käyntinopeus kohoaa; jos kierrat säädintä suuntaan MIINUS, käyntinopeus heikkenee. Sopiva iskuluku riippuu aina työstettävästä materiaalista ja työolosuhteista. Lastuavien töiden sahausnopeutta koskevat yleiset säännöt ovat voimassa myös tässä tapauksessa.

Sahanterän vaihto (kuva 1)

Pistosaha täytyy kytkeä pois päältä ja verkkopistoke täytyy irrottaa pistorasiasta aina ennen töiden aloittamista ja ennen sahanterän vaihtoa. Hellytä ohjeiden kuusiokoloruuvivaimen avulla työntimessä olevia ruuveja. Työnnä sahanterä ohjausraan, vivun ja kiinnityssangan väliin vasteeseen asti. Kiristä molemmat ruuvit ohjeiden kuusiokoloruuvivaimen avulla. Sahanterän hammastuksen täytyy osoittaa sahaussuuntaan päin. Sahanterän täytyy olla paikallaan työntimen ja ohjausrullan urassa.

Sahan liukulevyn säätäminen (kuva 4)

(Viistosahausta ja sahaaminen reunan läheltä)
 Vinosahausta ja vinoa poikkisahausta varten voidaan, sen jälkeen kun molempia alapuolella olevia ruuveja on hellytetty, sahan liukulevyä kääntää molemmin puolin jopa 45°. Kulmat on merkitty viivoilla 15°, 30° ja 45°. Sahan liukulevyn säätäminen merkittyjen kulma-asteiden väliin on myös mahdollista. Jos haluat muuttaa sahauskulmaa, löysytä ruuvia niin paljon, että sahan liukulevyä voidaan juuri vielä työntää (kuva 4). Säädä haluamasi kulma ja kiristä taas ruuvi. Reunaan asti sahaamista varten sahan liukulevyä voidaan työntää taaksepäin. Hellytä alapuolella olevaa ruuvia ja työnnä sahan liukulevyä taaksepäin. Kiristä taas ruuvi.

Pölyn imeminen

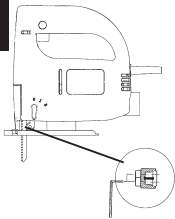
Pistosaha on varustettu pölynimuliitännällä. Mikä tahansa pölynimuri voidaan liittää pistosahan takapäässä olevaa imuaukkoon. Mikäli tarvitset sitä varten erikoisadapterin, käänny pölynimurisi valmistajan puoleen.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite:	230 V - 50 Hz
Tehon kulutus:	520 W
Iskuluku:	500 - 3000 r/min.
Iskukorkeus:	16 mm
Sahaussyvyys puu:	65 mm
Sahaussyvyys muovi:	20 mm
Sahaussyvyys rauta:	8 mm
Viistosahaus:	45°:en asti (oikealle ja vasemmalle)
Äänen painetaso LPA:	86,2 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	99,2 dB (A)
Tärinä aw	6,7 m/s ²
Suojaeristys	II/□
Paino	2,1 kg

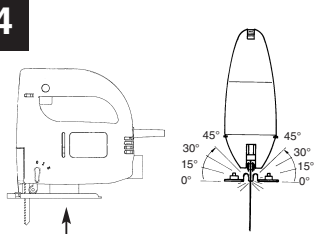
FIN

1



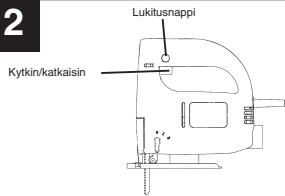
Työnnä sahanterä karaan vasteseeseen asti ja kiristä se tiukasti paikalleen.
Tarkista että sahanterä on käyttösuunnan urassa.
Sahanterän irrottaminen: Kierrä ruuvia vasemmalle.

4



Sahauskulmaa voidaan säätää jopa 45° oikealle tai vasemmalle.
Löystytä ruuveja sahauskulman säätämiseksi sopivaksi ja kiristä sen jälkeen ruuvit.

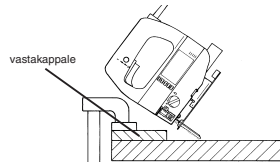
2



Käynnistyks: Paina kytin pohjaan ja pidä sitä alas painettuna
Sammuttaminen: Paina kytintä/ katkaisinta
Kestokytkentä: Paina kytintä/katkaisinta ja lukitse se paikalleen lukitusnapin avulla
Kestokytkennän sammuttaminen: Paina kytintä/katkaisinta ja päästä se sitten irti.

5

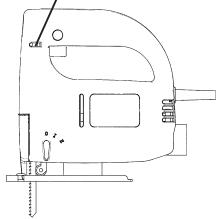
Viilloitetujen lastulevyjen sahaaminen:
1. Käytä hienoa sahanterää.
2. Aseta sahan luukulevy sellaiseen kohtaan, jota ei ole päätytetty.
3. Liikuta sahaa eteenpäin käyttäen vähän voimaa.



Taskuleikkaus: Ainoastaan lastulevyihin ja puuhun, ilman esiporausta.
Paina pistosaha voimakkaasti vastakappaleelta vastaan ja liikuta sitä hitaasti sahaussuuntaan.

3

Valitse sahausteho käyntinopeuden säätimestä



ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓝ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓔ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓓ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓔ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓔ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓓ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓓ заявляє про відповідність товару наступним директивам и нормам ЕС
- Ⓓ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓓ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓓ őrün le iglilli olarak AB Yönetmelikerei ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

- Ⓓ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- Ⓓ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓓ atestēteru šādu atbilstību noteiktajiem Eiropas Savienības direktīvu un standartu prasībām šim produktam
- Ⓓ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓓ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓓ pojašnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓓ deklaruje zgodnošć wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓓ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓓ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓓ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓓ deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓓ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- Ⓓ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

Stichsäge PSJ 520 E

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60745-1; EN 60745-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 24.01.2006

Brunhölzl

Brunhölzl
 Leiter Produkt-Management

Karg

Karg
 Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.206.50 I.-Nr.: 01013 Archivierung: 4320620-32-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

🔍 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år. Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

🔍 GARANTIBEVIS

Vi lægger 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet opviser brister. 2-års-garantien gælder ikke med risikovergangen eller når kunden har taget emot produktet fra sælgeren. En forudsætning for at garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period. Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

🔍 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana. Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee käynnäytäkäänsä takuuseissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

- 🔍 Förbehåll för tekniska förändringar
- 🔍 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- 🔍 Der tages forbehold for tekniske ændringer
- 🔍 Tekniske ændringer forbeholdes



Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓜ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

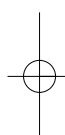
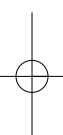
Ⓜ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköisiä osia.



(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbetattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

EH 01/2006

